

Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa (w ramach Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/Polska w Euroregionie Pomerania)

Odpowiedzi na pytania z dnia 09.05.2022 roku do zapytania ofertowego usługi tłumaczenia pisemnego na język angielski bazy szlaków turystycznych w ramach projektu „Szlaki turystyczne polsko-niemieckiego pogranicza (budowa bazy danych)”.

Szanowny Panie,

w związku z zamiarem złożenia oferty tłumaczenia pisemnego na język angielski bazy szlaków turystycznych w ramach projektu „Szlaki turystyczne polsko-niemieckiego pogranicza (budowa bazy danych)”

proszę o wyjaśnienie, czy:

1). materiały dotyczące obszaru polsko-niemieckiego pogranicza **po stronie niemieckiej** z landu Mecklemburgia-Pomorze Przednie (powiaty Vorpommern-Rügen, Vorpommern-Greifswald, Mecklenburgische Seenplatte) oraz z landu Brandenburgia (powiaty Uckermark i Eberswalde) mają być tłumaczone z j. polskiego na angielski czy może z j. niemieckiego na angielski?

Materiały powinny zostać przetłumaczone z języka polskiego na język angielski. Testy zostaną Państwu dostarczone w języku polskim.

2). czy przygotowane tłumaczenia mają być wykonane z korektą native speakera czy bez korekty?

Przygotowane tłumaczenia mają być wykonane zgodnie z zapytaniem ofertowym. Nie wymagamy korekty native speakera.

3). czy mają mieć zachowaną formę graficzną oryginału?

4). czy pliki do tłumaczenia będą przekazywane w formie .doc czy w różnych formatach (np.: .pdf, prezentacji itp.)?

Teksty do tłumaczenia zostaną przekazane w formie tabeli Excel. Należy wprowadzić tłumaczenie w języku angielskim w rubryki w których będzie znajdował się tekst polski.

Dzień dobry

Mam dwa pytania:

1) Oferowana cena za wykonanie przedmiotu zamówienia -to ma być cena za 1 stronę rozliczeniową?

Oferowana cena za wykonanie przedmiotu zamówienia ma dotyczyć całości obliczonej dla ilości 270 stron rozliczeniowych. W związku z powyższym zmieniono formularz ofertowy (należy wpisać cenę całkowitą oraz cenę jednostkową za 1 stronę rozliczeniową).

2) Gdzie należy wpisać Gotowość do realizacji pilnego tłumaczenia pisemnego – czyli drugie kryterium?

Gotowość do realizacji pilnego tłumaczenia pisemnego należy wpisać w załączniku nr 2 do zapytania – oświadczeniu zleceniobiorcy o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu.